

О ЧЕМ ЖАЛЕТЬ?.. ФÆСМОЙНАГ ЦИУ?

Andante ♩ = 80

5

Фæс - мой - наг циу? Бæрз бæ - лас - æн кæ - дæм - дæр
О чем жа - леть?.. Боль - ным ды - ха - ньем бу - ри

9

фæ - хас - та уад йæ фæс - таг сыф - тæр дæрд. Тыгъд
пос - лед - ний лист с бе - ре - зы у - нес - ло... Про -

12

бы - дыр - тæ, æ - го - мыг æр - дзы фæлм дæр
стор по - лей, ши - ро - кий свод ла - зу - ри,

14

нæ зы - нынц мигъ-тæй. Го - би æрдз нын - къард.
 как са - ва - ном, ту - ма - ном об - лек - ло...

17

Нæ зы-нынц мигъ-тæй.
 Как са - ва - ном, ту -

21

1.
 Го - би æрдз нын - къард.
 ма-ном об - лек - ло...

24

2.
 Уаргъ.
 рень...

О ЧЕМ ЖАЛЕТЬ?..

О чем жалеть?.. Больным дыханьем бури
Последний лист с березы унесло...
Простор полей, широкий свод лазури,
Как саваном, туманом облекло...

Стоят в лесу деревья, как скелеты...
Сад опустел, кусты сирени, роз
Развенчаны и догола раздеты,
На стебельках лег инеем мороз...

Замолкла песнь, плетется мысль уныло,
Тускнеет взор, тяжел и долог путь,
И, как тюрьма, как черная могила,
До боли жизнь щемит и давит грудь...

О чем жалеть?.. За темными ночами
Блеснет заря, наступит ясный день...
Проснется жизнь под вешними лучами,
И расцветет душистая сирень...

Лес огласят причудливые трели,
По зелени рассыпятся стада,
Польется песнь привольная свирели,
Под веслами запенится вода...

Высоко грудь начнет вздыматься снова,
Воспрянет мысль, взор прояснится вновь,
Свободное в аккордах грянет слово,
Свободная вернется и любовь!..

ФÆСМОЙНАГ ЦИУ?*

Фæсмойнаг циу? Бæрз бæласæн кæдæмдæр
Фæхаста уад йæ фæстаг сыфтæр дард.
Тыгъд быдыртæ, æгомыг æрдзы фæлм дæр
Нæ зынынц мигътæй. Гоби æрдз нынкъард.

Ныхъхъус и зард, хъуыдытæй сæр ныууæззау.
Цæстæнгас тар! Мæ зын фæндаг ныддаргъ.
Раст ахæстонмæ ингæнмæ цæуæгау
Æруагъта цард мæныл йæ уæззау уаргъ.

Фæсмойнаг циу? Мæйдар æхсæвы фæстæ
Æскæндзæн бон. Тæмæнтæ калдзæн хур.
Йæ рухс тынтæй та райхъал уыдзæн бæстæ.
Йæ мидбыл худдзæн дидинæг рæсугъд.

*Перевод Джиеова Хазби